

2.54

ميدنا ومولانا المحبر العلاءة والبحر الفؤاد

المحترم والمدرس المحترم

اسيخ اجناس الزركشي

Goldziher Ignác
tanár úrnak

ادام الله بقاءه

وجعل الجنة

مشواه

Σ . Σ

SEITZOLD SCHREK
W. POTSDAMER STRASSE 32
WILDRICHIMSTRASSE 32

30

AKADÉMIA
KÖNYVTÁRA

W

1911

Budapest

Holló-utca

4 szám

Dr. Friedrich Lem
papa Laminierung
(Pottasche)

F. K.

dlîje weisrîn sana, jā sēh^e, cishā,
wehatt^e tēr el'ulūm, had-lu dimāgāk
Eddel min el'ilm^e gērak, ciss.
wente minnu-lwiss;
mā dumt^e maugūd^e fīnā-š rāh^e
minnā wis.

Herzliche Glückwünsche zu Ihrem

sechzigsten Geburtstage zu 120 Jahr. Viele
Grüsse von Mama und von Ihrem
dankbaren Schüler

Friedrich Kern

Dr. phil.



Berlin

Schwäbische Str. 25

F.K.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١ بَيْنِي سَعَادٌ فَإِنِّي الْيَوْمَ مَشْغُولٌ
 ٢ عَنِ الْغَوَائِي وَحَبْلِ الْوَدْيِ مَقْصُورٌ
 وَلَسْتُ أَبْكِي غَدَاةَ الْبَيْتِ إِذْ رَحَلُوا
 ٣ عَلَيَّ رُسُومًا إِذَا إِنِّي لَمَبْهُورٌ
 وَلَنْ أَسَافِرَ أَرْضًا لَا يَبْلُغُنِيهَا
 ٤ إِلَّا الْعَتَاقُ النَّجِيبَاتُ الْمَرَايِلُ
 وَلَنْ يُبْلَغَنِي خَيْلٌ عَدَافِرَةٌ
 ٥ أَرْضُ الْحَبِيبِ وَلَا نُوقُ مَهَارِيزِلُ
 بَلْ جُونَتْ صُلْبَتِي ضَخَاءٌ هَيْكَلَةٌ
 ٦ عَرِيضَةٌ بَطْنُهَا وَالْجَنْبُ زَهْلُ
 ٧ عَيْرَانْتُ لَمْ يَسَابِقِيهَا الظَّلِيمُ وَلَا
 ٨ عَيْرُ الْفَلَاةِ وَلَا الرَّئِثُ الْمَرَاقِيلُ

١٣ يَا رَاكِبًا قَصَّ عَنِّي إِنْ وَصَلْتَ إِلَى
مَدِينَةِ الْبَسْطِ إِنْ الْعُدْسَ مَقْبُولٌ

تَقْرِي الْبِلَادَ فَلَا تُقْرِ فِي بَلَدٍ

إِلَّا قَلِيلًا إِذَا مَا أَحْتَجَّ تَعْلِيلُ

١٤ عَلَى الْجَائِبِ مَا رَأَيْتَ مِنْ حَرْفٍ

تَسْرِي وَتَعْدُو بِلَا كُلِّ وَلَا مَلَلٍ

عَلَى أَنْفِ رَادِي وَالْفَوَادِ مَسْبُولٌ

وَرَاءَهَا سَائِرُ الْقَطَارِ مَنْقُولٌ

١٥ أَوْعَدَنِي الدَّهْرُ وَعَدَا قَدْ وَثَقْتُ بِهِ

حَتَّى إِذَا رَكِضَتْ سَبْعَ وَعَشْرَةَ لَمْ

تِلْكَ مَوَاعِيدُ عَرُوبِ أَبَابِيلُ

يَنْفَكُ يَتْرُكُ خَلْفَهَا الْأَمَائِلُ

١٦ بَلَغَ سَلَامِي إِلَى شَيْخِي وَتَهْنِئَتِي

أَعْيَقَتْ عَنِ السَّعْيِ كُرْهًا فِي مَحَطِّهَا

بِیَوْمِ عِيدِهِ لِلْبَسْطِ تَكْمِيلُ

وَأَسْتَنْزِلُ الرِّكْبَ إِذْ قَدْ أُعْطِيَ السُّوْلُ

١٧ مَدِينَةُ الْبَسْطِ وَالتَّنُورِي طَرْبُ

لِللَّاشِرَاحِ بِهَا صَبِيحٌ وَتَهْلِيلُ

يَا لَيْتَنِي الْيَوْمَ مِنْهُمْ فِي مَدِينَتِكُمْ

١٨ دَرَبُ الْغُرَابِ لَمْشَحُونَ وَمُتَلَمِّحُونَ

وَالسَّمَلُ حُجَّتُهُ وَالْحَبْلُ مَوْصُولُ

وَالرَّاكِبُونَ زَحَامٌ وَالْأَرَاكِيلُ

١٩ لَكِنَّ دُونَكَ حَجْرٌ وَيَنْعَنِي

١٤ اللّٰسْ أبقِ لِنَا اِجْنَاسِ سَيِّدِنَا
شَيْخِ الْمَشَاحِزِ وَالْإِجَابِ مَامُولُ

كَيْدُ الْمَوَانِعِ وَالْمَقْدُورُ مَفْعُولُ